

**CITY VISIONS 1910|2010**
**Berlin Paris London Chicago**
**100 years General Urban Design Exhibition in Berlin**  
 („Allgemeine Städtebau-Ausstellung in Berlin“)

**Venue: Architekturforum of Technical University Berlin**
**Dates: October 15<sup>th</sup> – December 10<sup>th</sup> 2010, opening on 14<sup>th</sup> October**

In autumn 2010, just in time for the 100th anniversary of the “General Urban Design Exhibition Berlin 1910” the Berlin University of Technology (TU) will show the exhibition CITY VISIONS 1910|2010. The exhibition CITY VISIONS 1910|2010 is a project of the initiative “National Urban Development Policy” by the Federal Ministry of Transport, Building and Urban Development as well as a contribution of the TU Berlin to the “Berlin Year of Science 2010”. Initiators of the project are Harald Bodenschatz and Hans-Dieter Nägelke (TU Berlin) in cooperation with Harald Kegler (Bauhaus University Dessau) and Wolfgang Sonne (TU Dortmund). Christina Gräwe, who has worked at the German Museum of Architecture in Frankfurt am Main and has curated the latest exhibition about Martin Elsaesser, will curate CITY VISIONS 1910|2010.

The German capital Berlin is known, today as well as 100 years ago, as a laboratory to test new visions and ways of urban design. By means of the urban design exhibition in 1910 Berlin for the first time successfully compared itself with the great metropolises in Europe and the USA. The task then was to find answers to the challenges of an ever faster growing city of the industrial age. Today, 100 years later, Berlin presents itself again with an international view. Now as a model metropolis in the post-industrial society in the context of climate change.

CITY VISIONS 1910|2010 shows Berlin as a centre of competence for urban design yesterday (1910) and today (2010). The exhibition will not only show a choice of the great plans from 1910 but present, recent and future projects of urban design for Berlin. As well as in 1910, ideas and visions of other remarkable cities will be depicted: Paris, London and Chicago.

In 1910 London was the Mecca of the garden city movement. Then the aim was to decentralise the city. In 2010 London represents itself completely different – as model of recentralisation, of the successful renaissance of the centre. The Paris of 1910 was mainly influenced by the great visions and plans of Eugène Hénard. “Grand Paris” today shows signs of a new national urban development policy, the background of which is an initiative of president Sarkozy. In Chicago the famous plan by Daniel Burnham to restructure the city that had been growing chaotically was introduced in 1909, initiated by the Commercial Club of Chicago. With the strategic plan Chicago Metropolis 2020 the Commercial Club again presents a plan for the sustainable development of the metropolitan area. Furthermore in 2009, Chicago presents itself with exhibitions, concerts and lectures to the public for the 100<sup>th</sup> anniversary of the Burnham plan. This great plan was well received – also in the urban design exhibition in Berlin 1910.

All four cities resemble a transatlantic perspective which was of high importance in 1910 and which is once again of growing importance today. The development of cities in Europe and in the U.S. is a global issue. Not only because of the resources that are used in these agglomerations, but also because of the visionary urban design concepts that have been and will continue to be developed here.

CITY VISIONS 1910|2010 will be shown from October, 15<sup>th</sup> until December 10<sup>th</sup> at the architecture forum in the TU Berlin at the Ernst-Reuter-Platz. Fascinating and outstanding documents and models from the collection of the Museum of Architecture of the TU Berlin will be shown along with pieces from international collections. A catalogue will be published shortly beforehand.

**In cooperation with:**

 Senatsverwaltung für Stadtentwicklung Berlin  
 Bezirksamt Mitte von Berlin

**Partners:**

 AIV – Architektur- und Ingenieur-Verein zu Berlin  
 Bauwelt  
 Bundesstiftung Baukultur  
 C.E.U. – Council for European Urbanism  
 DASL – Deutsche Akademie für Städtebau und Landesplanung  
 Design for London | London Development Agency  
 Deutscher Werkbund Berlin e.V.  
 Deutsches Architektenblatt  
 Foundation of the Urban Environment FFUE  
 GSU – Gesellschaft für Stadtgeschichte und Urbanisierungsforschung e.V  
 Initiative Think-Berlin  
 Institut Français, Dresden  
 International Federation for Housing and Planning (IFHP)  
 Kompetenzzentrum Stadt und Region in Berlin-Brandenburg  
 SRL – Vereinigung für Stadt-, Regional- und Landesplanung  
 Urban Land Institute ULI Germany/Switzerland & CEE

**Stadtvisionen 1910 | 2010** (visions urbaines 1910 | 2010)  
Berlin Paris Londres Chicago

Centenaire de la « Allgemeine Städtebauausstellung in Berlin »  
(Exposition générale d'urbanisme de Berlin)

Projet soutenu par le Ministère fédéral de l'équipement (BMVBS) dans le cadre de la « politique nationale du développement urbain ».

Contribution de la Technische Universität Berlin (TUB) à « 2010, Année de la Science à Berlin »

---

A l'occasion du centenaire de l' « exposition générale d'urbanisme de Berlin 1910 » le Musée d'architecture de la Technische Universität Berlin (TUB) ont lancé l'idée d'une exposition commémorative: « Stadtvisionen 1910 | 2010 ».

Après que le financement par le Ministère de l'équipement a été assuré, le projet a officiellement débuté sous la conduite de la TUB. Les organisateurs du projet sont Harald Bodenschatz et Hans-Dieter Nägelke de la TUB, en coopération avec Harald Kegler de la Bauhaus-Universität Weimar et de Wolfgang Sonne de la TU Dortmund. Cette exposition mettra à la portée d'un large public les thématiques de l'urbanisme, comme ce fut déjà le cas en 1910.

Aujourd'hui, cent ans après, la capitale allemande passe encore pour un laboratoire urbain où des concepts et des voies nouvelles sont expérimentés. Aujourd'hui, comme il y a cent ans, la TUB joue un rôle clef dans le débat sur l'urbanisme. Au cours de la grande exposition d'urbanisme de 1910, Berlin se comparait, pour la première fois, avec assurance, aux métropoles européennes et américaines. A cette époque, il s'agissait de trouver des réponses au défi posé à une métropole de la société industrielle qui croissait d'une manière chaotique. Aujourd'hui, cent ans après, Berlin se présente de nouveau à l'échelle internationale, cette fois-ci comme un modèle métropolitain de la société postindustrielle, dans le contexte du changement climatique.

L'exposition « Stadtvisionen 1910|2010 » présentera Berlin comme un foyer de savoir-faire et d'innovations pour l'urbanisme d'hier (1910) et d'aujourd'hui (2010), au regard d'autres métropoles. Aux côtés des plans du concours d'urbanisme du Grand Berlin (1910), des projets d'actualité seront montrés, et mis en parallèle avec ceux de métropoles éminentes qui, en 1910 comme aujourd'hui, sont significatives pour l'urbanisme : Paris, Londres, Chicago.

En 1910, Londres était la Mecque des villes-jardin. On envisageait à l'époque une décentralisation régulière de la métropole. Aujourd'hui, Londres se montre tout à l'inverse comme un modèle de recentralisation et de renaissance du centre urbain qui a été couronné de succès. En 1910, Paris était l'objet des grandes visions d'Eugène Hénard et de Léon Jaussely. Aujourd'hui, la consultation du « Grand Paris(s) », à l'initiative du Président de la République, marque la volonté de l'Etat d'intervenir dans l'aménagement urbain de la région-capitale. A Chicago, fut publié en 1909 le célèbre plan de Daniel Burnham pour la refonte de la métropole qui souffrait d'une croissance chaotique. Le commanditaire en était le « Commercial Club of Chicago ». Ce célèbre plan avait été accueilli de façon très positive à l'exposition d'urbanisme berlinoise de 1910. Aujourd'hui, un nouveau plan stratégique, « Chicago 2020 », vient d'être présenté par le même Commercial Club.

Ces quatre métropoles représentent une perspective transatlantique qui fut très significative dans la conjoncture de 1910, et qui regagne aujourd'hui en importance, en raison des changements qui s'opèrent dans le contexte américain. Le développement des métropoles en Europe et aux Etats-Unis est un enjeu global au regard de la consommation des ressources et de leurs projets futurs.

Pour préparer l'exposition sur ces quatre villes, un comité scientifique a été formé sous la conduite de la Technische Universität Berlin. En font partie: Harald Bodenschatz, Dorothee Brantz, Dieter Frick, Corinne Jaquand (Paris), Harald Kegler, Hans-Dieter Nägelke, Cordelia Polinna (Londres), Barbara Schönig (Chicago) et Wolfgang Sonne. D'autres experts seront également sollicités. Le commissariat de l'exposition a été confié à Christina Graewe qui a collaboré aux expositions du Deutsches Architekturmuseum de Francfort, dont celle, récente, sur Martin Elsaesser. Sabine Konopka de la faculté « Planen Bauen Umwelt » de la TUB, accompagnera de plus le projet.

L'exposition « Stadtvisionen 1910 | 2010 » aura lieu dans le forum d'architecture de la TUB, du 7 octobre au 3 décembre 2010. Elle comprendra des documents prêtés par le Musée d'architecture de la TUB et d'autres collections internationales. A cette occasion, il est prévu d'organiser des évènements, conférences ou autres, sur des thèmes historiques et d'actualité concernant l'urbanisme.

Responsables pour les documents et les textes concernant Paris :

Corinne Jaquand, architecte-urbaniste, Paris

[corinne.jaquand@orange.fr](mailto:corinne.jaquand@orange.fr)

Dieter Frick, urbaniste, prof. émérite de la TUB, Berlin.

[d.frick@mailbox.tu-berlin.de](mailto:d.frick@mailbox.tu-berlin.de)

### **En coopération avec**

Senatsverwaltung für Stadtentwicklung Berlin

Bezirksamt Mitte von Berlin

### **Partenaire**

AIV – Architektur- und Ingenieur-Verein zu Berlin

Bauwelt

Bundesstiftung Baukultur

C.E.U. – Council for European Urbanism

DASL – Deutsche Akademie für Städtebau und Landesplanung

Design for London | London Development Agency

Deutscher Werkbund Berlin e.V.

Deutsches Architektenblatt

Foundation for the Urban Environment FFUE

GSU – Gesellschaft für Stadtgeschichte und Urbanisierungsforschung e.V

Initiative think-berlin

Institut Français, Dresden

Kompetenzzentrum Stadt und Region in Berlin-Brandenburg

SRL – Vereinigung für Stadt-, Regional- und Landesplanung

Urban Land Institute (ULI)